



Service des Animations Socio-Culturelles

La culture inclusive

Commission bénéficiaires de prestations
et
Experts FALC
(Facile à lire et à comprendre)

Table des matières

La culture inclusive	3
Les cinq champs d'activité du Label.....	3
La langue facile à lire et à comprendre (FALC)	3
La culture inclusive à la Fondation les Perce-Neige	4
Commission des bénéficiaires de prestations « Tous ensemble, tous égaux »	4
Mandats des experts en langue Facile à Lire et à Comprendre (FALC) :	4
2017-2018, 1 ^{ères} expériences des experts en langue FALC:.....	4
Cours FALC aux guides de musées neuchâtelois, le 11 février 2019	5
Musée d'Histoire de la Chaux-de-Fonds de juin à septembre 2019	5
Réseau International de l'Animation socio-culturelle, novembre 2019	5
Culture inclusive, l'histoire continue	6
Projets 2022	6
La commission des bénéficiaires de prestations et les experts FALC dans la presse..	7

La culture inclusive

“La culture inclusive”, c’est un accès sans obstacle à la culture pour toutes les personnes qui s’y intéressent. La culture inclusive rend accessibles les offres culturelles et favorise la participation à la vie culturelle des personnes avec et sans handicap.

Le label « Culture inclusive » est décerné aux institutions culturelles suisses qui s’engagent durablement sur la voie de l’inclusion et de la participation culturelles. Il est décerné par le Service Culture inclusive de Pro Infirmis.

La culture inclusive offre une plus-value évidente. De nombreuses personnes apprécient en effet des offres qui font appel à tous les sens, un accès aux informations en une langue simple ou en français facile à lire et à comprendre (FALC), un accueil convivial, un cadre qui met en confiance, ou encore une offre culturelle et de médiation participative. ”¹

Les cinq champs d’activité du Label

- Inclure la thématique du handicap dans la programmation et/ou la médiation culturelle
- Garantir un accès sans obstacles aux contenus culturels
- Garantir un accès architectural sans obstacles
- Inclure des personnes en situation de handicap comme collaborateur de l’institution culturelle
- Garantir une communication accessible à tous

La langue facile à lire et à comprendre (FALC)

L’accès à l’information relève de l’article 9 de la convention relative aux droits des personnes handicapées (CDPH) ; de ce fait, tous documents destinés aux personnes déficientes intellectuelles devraient être rédigés en langue FALC.

“La méthode « facile à lire et à comprendre »... propose des règles pour aider les rédacteurs de documents à rendre l’information facile à lire et à comprendre pour les personnes déficientes intellectuelles. L’objectif consiste à rendre les personnes déficientes intellectuelles plus autonomes dans leurs démarches grâce à une meilleure compréhension de l’information.”²

L’information rédigée en facile à lire et à comprendre est par ailleurs utile pour les personnes dyslexiques, malvoyantes mais aussi de personnes étrangères maîtrisant mal une langue, de personnes en situation d’illettrisme, de personnes âgées, d’enfants du primaire. Ceci concernerait 20% de la population Suisse.

¹ PRO INFIRMIS, SERVICE CULTURE INCLUSIVE (BERNE) 2020. Culture inclusive [\[en ligne\]. \[Consulté le 10 janvier 2020\]. Disponible à l’adresse : https://www.kulturinkluisiv.ch/fr/page-draccuei/le-label/culture-inclusive-5.html](https://www.kulturinkluisiv.ch/fr/page-draccuei/le-label/culture-inclusive-5.html)

² UNAPEI, POUR UNE SOCIÉTÉ SOLIDAIRE ET INCLUSIVE (PARIS), 2020. *Unapei, pour une société solidaire et inclusive Paris* [\[en ligne\]. \[Consulté le 7 janvier 2020\]. Disponible à l’adresse : https://www.unapei.org/article/de-nouvelles-fiches-en-facile-a-lire-et-a-comprendre-falc-realisees-par-la-cnsa/](https://www.unapei.org/article/de-nouvelles-fiches-en-facile-a-lire-et-a-comprendre-falc-realisees-par-la-cnsa/)

La culture inclusive à la Fondation les Perce-Neige

Commission des bénéficiaires de prestations « Tous ensemble, tous égaux »

La commission des bénéficiaires de prestations « Tous ensemble, tous égaux » est composée de 10 personnes déficientes intellectuelles vivant et/ou travaillant aux Perce-Neige, ainsi que la responsable des animations socio-culturelles de la Fondation Perce-Neige. Une bénévole complète le groupe ; ceci est important pour avoir un regard extérieur sur l'activité, les bénéficiaires de prestations et la Fondation.

Le groupe a été créé en 2015, sous l'impulsion de ASA-H mental. À l'instar de ses compatriotes romands, les neuchâtelois ont appris leurs droits (CDPH- convention relative aux droits des personnes handicapées).

Septembre 2016 à novembre 2017

La commission des bénéficiaires de prestations se réunit et travaille sur :

- L'apprentissage de leurs devoirs et de leurs responsabilités ; le concept de citoyenneté est ainsi abordé
- Suivre un cours sur prendre la parole en public
- Faire des présentations publiques en présentant leurs droits et leurs devoirs aux politiques, professionnels, parents et amis.

Depuis 2017, la commission des bénéficiaires de prestations est composée de 5 axes d'intervention :

- Apprendre et défendre ses droits, écrit dans la convention des personnes handicapées
- Apprendre ses devoirs (avoir des responsabilités)
- Répondre aux demandes de la direction générale des Perce-Neige
- Émettre des recommandations auprès de la direction générale des Perce-Neige
- Être experts en langue facile à lire et à comprendre. (5 experts ont été nommés par le groupe).

Mandats des experts en langue Facile à Lire et à Comprendre (FALC) :

Les bénéficiaires de prestations de la Fondation les Perce-Neige qui sont experts en langue FALC, sont nommés "experts" de par leur expertise de vie et la connaissance de leurs besoins pour l'accès sans obstacles aux contenus oraux et écrits.

2017-2018, 1^{ères} expériences des experts en langue FALC :

- Correction du guide de l'exposition permanente, Laténium 2017-2018
- Laténium, conférence des experts FALC + intervenants au divers ateliers, 1^{ère} journée romande de la culture inclusive "accueillir les publics avec une singularité intellectuelle". La rencontre s'adresse aux acteurs·trices des domaines de la culture, du handicap et du social intéressés par la culture inclusive de Romandie et plus spécifiquement de la région NE JU BE, 3 décembre 2018.

Cours FALC aux guides de musées neuchâtelois, le 11 février 2019

Le matin les guides du Laténium ont fait des exercices corporels sur l'empathie et la créativité, suivis d'une partie théorique sur la langue FALC.

Les experts nous ont rejoints pour le repas de midi ; ce qui a permis de faire connaissance et d'échanger de manière conviviale.

L'après-midi des groupes composés d'experts et de guide du Laténium ont travaillé sur les dimensions suivantes :

- Quels sont les critères d'une bonne visite guidée ?
- Préparer ensemble une visite guidée à thème (accueil du public, une époque et un objet)

Le bilan de la journée s'est révélé très positif pour chaque personne. Elles ont été contentes de collaborer ensemble et ainsi avoir une approche :

- Plus concrète concernant les besoins de chacun pour vivre des visites guidées plus inclusives pour les personnes déficientes intellectuelles
- Plus consciente des besoins des personnes déficientes intellectuelles
- Plus aisée pour les guides, qui ont obtenu pendant cette journée des outils et un abord plus concret concernant les besoins des personnes déficientes intellectuelle.

Musée d'Histoire de la Chaux-de-Fonds de juin à septembre 2019

Pour son exposition temporaire sur l'histoire de clubs sportifs de la Chaux-de-Fonds, 2 experts en langue facile de la Fondation Les Perce-Neige ont été mandatés par le musée, pour traduire en langue facile, le fascicule destiné aux visiteurs de l'exposition. Les experts ont ainsi pu visiter l'exposition avant son ouverture afin de comprendre mieux l'exposition au travers de vitrines où des objets de nos sportifs Chaux-de-Fonniers ont légué ou prêté au musée. De la publicité a été faite dans les institutions de toute la suisse romande pour que les personnes déficientes intellectuels s'inscrivent à des visites guidées en langue facile à lire et à comprendre.

Cette collaboration a été riche en échanges ; tout un chacun en retire de la satisfaction car en faisant connaissance et en rendant accessible les musées en langue facile les barrières s'enlèvent des 2 côtés :

- Les personnes déficientes intellectuelles n'ont plus appréhension d'aller au musée, car elles y sont bien accueillies (langue orale facile, locaux et vitrines adaptés) et comprennent les contenus du musée.
- Les guides du musée ont moins d'appréhensions envers le handicap, car ils sont allés à la rencontre de quelques personnes déficientes intellectuelles et ont des outils adaptés pour s'adresser à ce public.

Réseau International de l'Animation socio-culturelle, novembre 2019

Dans le cadre du 9^{ème} colloque du réseau international de l'animation (RIA) organisé par la HES-SO, le canton de Neuchâtel a été mis à contribution pour présenter les actions existantes de l'animation socio-culturelle dans son canton. Les 50 personnes participant au colloque, ainsi que le public neuchâtelois ont été invités à venir dans notre canton, pour participer à une présentation et à un échange sur les nouveautés que l'animation socio-culturelle propose à son public.

Ce réseau, organisé par plusieurs professionnels du champ de l'animation socio-culturelle, a rassemblé une quinzaine d'associations, d'institutions ou encore de services communaux neuchâtelois proposant des prestations en lien avec les outils de l'animation socio-culturelle.

- Le Comité d'organisation a fait une présentation des développements actuels de l'animation socio-culturelle ;
- Les jeunes, les aînés et les personnes en situation de handicap ont présenté des projets qu'ils ont développés avec leurs animateurs socio-culturels. Ces présentations se sont faites sous forme de stands interactifs. 4 bénéficiaires de la Fondation Perce-Neige y ont présenté la commission des bénéficiaires de prestations « Tous ensemble, tous égaux », avec un accueil très professionnel. En effet, ils ont eux-mêmes conçu le stand et choisi les informations qu'ils désiraient transmettre au public.
- Une table ronde où professionnels, personnalités politiques et bénéficiaires ont été invités à débattre ensemble sur le thème : « Promouvoir, exercer, préserver : La question de la citoyenneté est le fil conducteur de l'animation socio-culturelle ».

Un bénéficiaire de prestations faisant partie de la commission des bénéficiaires de prestations « Tous ensemble, tous égaux » de la Fondation Perce-Neige a été un des invités de la table ronde. Il a pu ainsi débattre sur les questions de la citoyenneté des personnes déficientes intellectuelles.

Culture inclusive, l'histoire continue

En 2020-2021 beaucoup de projets prennent naissance et se développent dans les différents musées neuchâtelois, avec les experts FALC :

- Visite guidée par les experts FALC de l'exposition "Le mal du voyage", Musée d'Ethnographie de Neuchâtel- projet interrompu par la crise sanitaire.
- Atelier d'écriture et d'expression au Musée d'Histoire Naturelle.
- Correction du guide de l'exposition temporaire "Éclairer le monde" et présence à la conférence de presse, Musée d'Histoire de la Chaux-de-Fonds.
- Stand et visite guidée lors de la journée culture inclusive 5 décembre 2021, Laténium.
- Intervenants lors des cours interentreprises pour les élèves assistants sociaux-éducatifs, ORTRA.

Projets 2022

- Participation à un ouvrage collectif sur le thème de la Co-Création de documents en langage Facile à Lire et à Comprendre (FALC), Université de Fribourg.
- Correction du guide de l'exposition permanente, Musée d'Histoire de La Chaux-de-Fonds.
- Participations interactives (acteurs film, atelier de danse, ...) exposition temporaire, Musée d'Histoire de La Chaux-de-Fonds.
- Visite guidée de l'exposition temporaire, Jardin Botanique.

Véronique Mooser
Responsable
des Animations Socio-Culturelles

La commission des bénéficiaires de prestations et les experts FALC dans la presse

NEUCHÂTEL Les personnes en situation de handicap savent qu'elles ont des droits, mais également des devoirs.

« Nous devons nous faire connaître auprès des entreprises »

« Grâce à ce travail, nous avons découvert que nous avons des droits et aussi des devoirs » racontent l'un après l'autre, Florian Di Cesare, Laura Rema Challandes, Jacques-Olivier Reymond et Angelica Vouga. Tous en situation de handicap mental léger et soutenus par l'institution des Perce-Neige, ils ont bûché pendant deux ans sur la Convention relative aux droits des personnes handicapées. Un travail de longue haleine qu'ils ont récemment présenté à Neuchâtel.

Tous les quatre ont ainsi formé un groupe de travail qui devait indiquer si deux articles de la Convention, entrée en vigueur en

2014 en Suisse, sont bien respectés. Ils se sont ainsi penchés sur ces deux questions: l'autonomie de vie, ainsi que l'inclusion dans la société du travail et de l'emploi.

« Nous n'aimons pas l'étiquette d'handicapé mental. Nous espérons qu'avec nos propositions, les choses changeront un peu et que nous serons mieux considérés par la société », a relevé la Chaux-de-Fonnière Laura Rema Challandes (26 ans) avant la présentation.

Appuyée par les autres membres du groupe, elle a également insisté sur le droit à l'emploi des personnes en situation de handicap. « Je ne voudrais pas qu'il y ait des quotas pour obliger les entrepri-



Florian Di Cesare (37 ans), Laura Rema Challandes (26 ans), Angelica Vouga (27 ans) et Jacques-Olivier Reymond (58 ans) ont travaillé pendant deux ans sur la Convention relative aux droits des handicapés. LEO DUPEYREX

ses à nous engager. Cela voudrait dire qu'elles ne veulent pas de nous. J'aimerais que les patrons et les tra-

vailleurs nous accueillent sans que ça soit une obligation. On peut s'enrichir les uns les autres », s'est ex-

clamée la vendeuse à l'atelier-boutique «ç» à Neuchâtel.

Les membres du groupe de parole ont également voulu insister sur leurs devoirs. « De notre côté, nous devons mieux nous faire connaître auprès des entreprises », a reconnu Jacques-Olivier Reymond. « Ils auront moins peur d'engager quelqu'un comme nous si nous leur expliquons bien ce que nous savons faire. »

Son mandat aujourd'hui terminé, le groupe n'a plus de raison d'être. Cependant, pour continuer de défendre leur cause et faire passer le message auprès des institutions, des politiciens ou des autres personnes en situation

de handicap, les quatre membres ont créé « Tous égaux, tous ensemble ».

Cette formation sera une sorte de bureau des réclamations. Elle permettra à ceux qui fréquentent les différents sites des Perce-Neige de faire part de leur avis sur l'état de leurs droits au quotidien.

Les élus aux abonnés absents

Cette présentation était en partie destinée aux politiciens neuchâtelois. Les organisateurs de la soirée avaient invité l'ensemble des députés au Grand Conseil, mais seuls deux d'entre eux ont fait le déplacement. © BSC

Arcinfo, 25 nov. 2017

« Nous devons nous faire connaître auprès des entreprises »

Les personnes en situation de handicap savent qu'elles ont des droits, mais également des devoirs.

DROITS ET DEVOIRS DES PERSONNES EN SITUATION DE HANDICAP

Quatre personnes au handicap léger posent pour la photo suite à leur présentation d'un travail de deux ans sur la convention aux droits des personnes handicapées.

« Grâce à ce travail, nous avons découvert que nous avons des droits et aussi des devoirs » racontent l'un après l'autre, Florian Di Cesare, Laura Rema Challandes, Jacques-Olivier Reymond et Angelica Vouga. Tous en situation de handicap mental léger et soutenus par l'institution des Perce-Neige, ils ont bûché pendant deux ans sur la Convention relative aux droits des personnes handicapées. Un travail de longue haleine qu'ils ont récemment présenté à Neuchâtel.

Tous les quatre ont ainsi formé un groupe de travail qui devait indiquer si deux articles de la Convention, entrée en vigueur en 2014 en Suisse, sont bien respectés. Ils se sont ainsi penchés sur ces deux questions : l'autonomie de vie, ainsi que l'inclusion dans la société du travail et de l'emploi.

« Nous n'aimons pas l'étiquette d'handicapé mental. Nous espérons qu'avec nos propositions, les choses changeront un peu et que nous serons mieux considérés par la société », a relevé la Chaux-de-Fonnière Laura Rema Challandes (26 ans) avant la présentation.

Appuyée par les autres membres du groupe, elle a également insisté sur le droit à l'emploi des personnes en situation de handicap. « Je ne voudrais pas qu'il y ait des quotas pour obliger les entreprises à nous engager. Cela voudrait dire qu'elles ne veulent pas de nous. J'aimerais que les patrons et les travailleurs nous accueillent sans que ça soit une obligation. On peut s'enrichir les uns les autres », s'est exclamée la vendeuse à l'atelier-boutique «ç» à Neuchâtel.

Les membres du groupe de parole ont également voulu insister sur leurs devoirs. « *De notre côté, nous devons mieux nous faire connaître auprès des entreprises* », a reconnu Jacques-Olivier Reymond. « *Ils auront moins peur d'engager quelqu'un comme nous si nous leur expliquons bien ce que nous savons faire* ».

Son mandat aujourd'hui terminé, le groupe n'a plus de raison d'être. Cependant, pour continuer de défendre leur cause et faire passer le message auprès des institutions, des politiciens ou des autres personnes en situation de handicap, les quatre membres ont créé « Tous égaux, tous ensemble ». Cette formation sera une sorte de bureau des réclamations. Elle permettra à ceux qui fréquentent les différents sites des Perce-Neige de faire part de leur avis sur l'état de leurs droits au quotidien.

Les élus aux abonnés absents.

Cette présentation était en partie destinée aux politiciens neuchâtelois. Les organisateurs de la soirée avaient invité l'ensemble des députés au Grand Conseil, mais seuls deux d'entre eux ont fait le déplacement. BSC³

Le Laténium propose un guide en langage facile pour les visiteurs en situation de handicap

HANDICAP C'est une première dans le canton de Neuchâtel : le musée d'archéologie du Laténium édite un guide destiné spécialement aux personnes ayant des difficultés à lire et à comprendre. L'ouvrage a été rédigé en "langue facile" avec la collaboration de deux personnes en situation de handicap intellectuel.

PAR VIRGINIE GIROUD 16.02.2018



³ Arcinfo. (2017). Les personnes en situation de handicap savent qu'elles ont des droits, mais également des devoirs. Consulté le 7.2.2022 sur: <https://www.arcinfo.ch/neuchatel-canton/nous-devons-nous-faire-connaître-auprès-des-entreprises--718276>

"Le Laténium en langue facile" : c'est le titre du guide qui vient d'être réalisé par le musée d'archéologie d'Hauterive, dans le but d'accompagner les visiteurs en situation de handicap intellectuel dans la découverte du Laténium. L'ouvrage est rédigé en langage dit "facile", une forme d'expression faite de mots simples, de phrases courtes, sans subordonnées et tournées à la forme active. Mais un langage précis, qui ne raccourcit pas le contenu et n'omet pas les informations principales.

L'ouvrage a été conçu non seulement par des collaborateurs du Laténium, mais également avec la collaboration de Forum Handicap Neuchâtel. La démarche a impliqué des personnes directement concernées par un handicap intellectuel. Ces personnes ont visité plusieurs fois le musée afin de prodiguer des conseils et des propositions d'améliorations : taille et formulation des textes, contraste des photographies, ajout d'un glossaire.

Aussi pour les personnes âgées ou les enfants

Le guide ne s'adresse pas uniquement aux personnes atteintes d'un handicap cognitif, mais également à celles qui éprouvent des difficultés à lire, comme des personnes âgées ou issues de l'immigration, ainsi qu'aux enfants.

Depuis le 1er janvier 2018, le Laténium est le premier musée en Romandie à porter le label « culture inclusive ». Décerné par Pro Infirmis, ce label est une reconnaissance de l'engagement du Laténium envers ses visiteurs en situation de handicap.⁴

Un guide du Laténium rédigé en langue facile

HAUTERIVE C'est une première dans le canton : le Laténium édite un guide pour les visiteurs ayant des difficultés à lire et à comprendre. L'ouvrage a été rédigé en collaboration avec des personnes handicapées.

PAR VIRGINIE GIROUD 17.02.2018



⁴ Arcinfo. (2018). Le Laténium propose un guide en langage facile pour les visiteurs en situation de handicap. Consulté le 7.2.2022 sur: <http://www.arcinfo.ch/neuchatel-canton/le-latenium-propose-un-guide-en-langage-facile-pour-les-visiteurs-en-situation-de-handicap-intellectuel-737059>

« Nous avons dit aux professionnels du Laténium d'éviter des termes scientifiques et de choisir des mots que tout le monde comprend. Et nous leur avons demandé d'écrire dans des gros caractères ».

Florian di Cesare, un Neuchâtelois en situation de handicap intellectuel, raconte avec fierté l'expérience qu'il vient de vivre et qui lui a permis de côtoyer « des gens différents » de son quotidien. Lui et son ami Jacques-Olivier Reymond, résidents des Perce-Neige, ont contribué à la rédaction d'un guide intitulé « Le Laténium en langue facile ».

Un tel ouvrage est une première dans le canton de Neuchâtel : il a pour but d'accompagner les visiteurs en situation de handicap intellectuel dans leur découverte du musée d'archéologie.

Le guide est rédigé dans un langage fait de mots simples, de phrases courtes, sans subordonnées et tournées à la forme active. « C'est un langage clair, sans raccourcissement du contenu et sans omission des informations principales », explique Daniel Dall'Agnolo, responsable de la médiation culturelle au Laténium.

Aussi les personnes âgées

L'ouvrage ne s'adresse pas uniquement aux personnes atteintes d'un handicap cognitif, mais également à celles qui rencontrent des difficultés à lire et à comprendre, comme des enfants, des personnes âgées ou issues de l'immigration. « En Suisse, 20% de la population a de la peine à déchiffrer un texte standard », rappelle Daniel Dall'Agnolo.

Le collaborateur du Laténium a entendu le message issu des milieux du handicap : « N'écrivez pas pour nous sans nous ». Le musée d'archéologie a donc réalisé son ouvrage avec la collaboration de Forum Handicap Neuchâtel, en associant Florian di Cesare et Jacques-Olivier Reymond au travail de rédaction. « Nous avons visité plusieurs fois le musée ensemble. Ils m'ont sans cesse critiqué en me rappelant que je devais expliquer les choses plus clairement, ou que tel objet n'était pas intéressant », se souvient Daniel Dall'Agnolo en rigolant. « Nous avons décidé ensemble de rédiger un glossaire pour expliquer certains mots ».

Jacques-Olivier Reymond est heureux d'avoir contribué à ce travail : « Si je n'avais pas fait ce guide, j'aurais eu la trouille de venir au Laténium! » Le résident des Perce-Neige a le sentiment d'avoir montré « que nous faisons partie d'une société que nous pouvons aussi aider ».

Un label pour l'intégration

Depuis le 1er janvier 2018, le Laténium est le premier musée de Suisse romande à porter le label « culture inclusive ». Décerné par Pro Infirmis, ce label est une reconnaissance de l'engagement du Laténium envers ses visiteurs en situation de handicap.

« Je me réjouis de ce label! », salue Florence Nater, présidente de Forum Handicap Neuchâtel. « En un siècle, les choses ont beaucoup évolué. Il y a cent ans, les personnes en situation de handicap étaient mises à l'écart. Aujourd'hui, la société adapte son dispositif pour que ces personnes puissent être intégrées. Le nouveau guide du musée répond à cette vision d'inclusion que nous défendons ».

L'ouvrage « Le Laténium en langue facile » a bénéficié du soutien financier d'ArchéoNe, l'association des amis du Laténium et de l'archéologie neuchâteloise. Le vernissage public du guide aura lieu dimanche 4 mars, à 12h. Les participants seront amenés à visiter le musée en chaise roulante ou encore les yeux bandés, afin d'être sensibilisés à l'importance de l'intégration.

Service des Animations Socio-Culturelles

Marc-Antoine Kaeser, directeur du Laténium, est convaincu que l'archéologie a une responsabilité forte dans la cohésion sociale : « Notre travail d'archéologue prend davantage de sens si notre public est aussi varié que possible ».

Un guide archéologique en langage simple, ça ressemble à quoi ?

« Bonjour. Nous vous invitons à visiter le Laténium. C'est un musée d'archéologie. L'archéologie est la science qui étudie les personnes, les coutumes et les objets du passé. Nous allons vous montrer des objets du musée que nous trouvons intéressants. Nous vous souhaitons une bonne visite. Un ascenseur est à votre disposition, au début de la salle des Romains sur la droite ». Le guide du Laténium en langue facile décrit les périodes de l'histoire de l'humanité que traverse le visiteur, du Moyen Age aux hommes de Néandertal. À l'aide de grandes photos, de mots simples et de phrases courtes, il s'arrête sur certains objets choisis par les personnes en situation de handicap qui ont collaboré à l'ouvrage. « Cette grande pierre est un menhir. Ce menhir pèse 3000 kilos. Ce menhir vient de Bevaix. Des gens ont fait un visage en haut du menhir », lit-on par exemple dans le chapitre consacré aux lacustres. À la fin de l'ouvrage, un glossaire livre la signification de termes tels que « celtes » ou « chaland ».⁵

Pour en savoir plus: <https://www.rts.ch/play/tv/couleurs-locales/video/couleurs-locales?urn=urn:rts:video:10042598>

Hauterive : une journée inclusive au Laténium

CULTURE : Le Laténium, musée d'archéologie neuchâtelois, propose ce dimanche 2 décembre plusieurs activités accessibles aux personnes en situation de handicap.

PAR ANOUCHKA WITTEWER

30.11.2018, 12:42



Le Laténium organise sa première journée inclusive ce dimanche. Nicolas Siacca

⁵ Arcinfo. (2018). Un guide du Laténium rédigé en langue facile. Consulté le 8.2.2022 sur: <https://www.arcinfo.ch/neuchatel-canton/un-guide-du-latenium-redige-en-langue-facile-737208>

Service des Animations Socio-Culturelles

Depuis le 1er janvier de cette année, Daniel Dall'Agnolo a rajouté une corde à son arc. En plus d'assumer la fonction de responsable de la médiation culturelle au Laténium, il est à présent aussi délégué à l'inclusion, sous-entendu des personnes en situation de handicap. Une charge qui lui a été confiée suite à l'entrée du musée d'archéologie dans le club encore select des institutions culturelles titulaires du label « Culture inclusive », délivré par Pro Infirmis. Le

Laténium en est le premier représentant suisse romand, perdu au milieu d'une cinquantaine d'acteurs alémaniques.

Guide en langue facile

Ce dimanche, le musée d'Hauterive organise avec Forum Handicap Neuchâtel sa première «journée inclusive», en écho à la journée internationale des handicapés qui a lieu le lendemain, lundi 3 décembre. Dès 10h, plusieurs activités ouvertes à tous, mais conçues spécifiquement pour les personnes atteintes d'un handicap physique, intellectuel ou sensoriel, ponctueront cette journée.

Des activités en partie animées par des personnes en situation de handicap, car « l'une des conditions pour faire partie du label Culture inclusive est d'engager des personnes handicapées », précise Véronique Mooser, animatrice socio-culturelle à la Fondation Les Perce-Neige et membre du comité de Forum handicap Neuchâtel.

Notamment au programme, des ateliers « pendentifs néolithiques » pour personnes malvoyantes et des visites guidées de l'exposition « Ours » en langue des signes, ainsi qu'en langue facile.

Le Laténium et Forum Handicap ont par ailleurs conjointement publié, au mois de février, un « Guide du Laténium en langue facile », ouvrage qui parcourt l'exposition permanente du musée de manière simplifiée – « mais pas infantilisante », souligne Véronique Mooser. « Cela fait depuis 2013-2014 que l'on sensibilise nos guides et collaborateurs aux déficiences intellectuelles et physiques », et aux solutions qui peuvent être apportées pour intégrer au mieux leurs besoins dans l'enceinte de l'établissement, précise Daniel Dall'Agnolo.

Lundi 3 décembre, le label « Culture inclusive » organise entre les murs du Laténium une rencontre avec les acteurs culturels suisses romands. Sur inscription, le projet a cartonné: plus de 80 institutions, tous arts confondus, répondront présent afin d'être sensibilisés à l'accès culturel des personnes en situation de handicap.⁶

Pour en savoir plus: <https://www.rtn.ch/rtn/Actualite/Region/20181203-Le-Latenium-en-mode-culture-inclusive.html>

⁶ Arcinfo. (2018). Hauterive: une journée inclusive au Laténium. Consulté le 8.2.2022 sur: <https://www.arcinfo.ch/neuchatel-canton/littoral/hauterive-une-journee-inclusive-au-latenium-803690>

L'art celte exposé au Laténium

EXPOSITION La nouvelle exposition du Laténium, « Celtes – Un millénaire d'images », offre une fenêtre sur les peuples celtes et leur vision du monde. A découvrir à Hauterive jusqu'à janvier prochain.

PAR MATTHIEU HENGUELY

19.05.2020, 20:33



Une exposition pour tout le monde

Le Laténium veut pouvoir parler des Celtes au plus grand nombre. Porteur du label de « Culture inclusive », le musée a notamment conçu un guide rédigé en langue facile. « En Suisse, la difficulté à lire et écrire touche 800'000 personnes », précise Daniel Dall'Agnolo, délégué à l'inclusion et responsable de la médiation culturelle du musée.

Ce guide, où le propos est simplifié et conçu pour être facile à comprendre, a été créé avec le concours de l'institution des Perce-Neiges. « Nous travaillons avec des personnes avec un handicap cognitif, mais aussi avec des aveugles. Ceux-ci nous ont par exemple dit, lorsqu'on leur décrit des objets, qu'ils souhaitaient pouvoir les toucher. Nous sommes donc en train de produire des fac-similés », indique le délégué.

« En facilitant l'accès aux personnes souffrant d'un handicap, nous facilitons l'accès à tout le monde », complète Marc-Antoine Kaeser, directeur du musée, citant notamment les jeunes enfants. Pour ce travail de médiation, le Laténium bénéficie d'un soutien fédéral.⁷

La Chaux-de-Fonds : une exposition accessible aux personnes en situation de handicap mental au Musée d'histoire

CULTURE Le Musée d'histoire de La Chaux-de-Fonds œuvre depuis plusieurs années pour développer son inclusivité. Depuis ce jeudi 24 juin, c'est l'exposition sur le photographe Jules Jacot Guillarmod qui est désormais aussi accessible aux personnes en situation de handicap mental.

⁷ Arcinfo. (2020). L'art des celtes exposé au Laténium. Consulté le 1.12.2021 sur: <https://www.arcinfo.ch/neuchatel-canton/littoral/la-tene/lart-celte-expose-au-latenium-939612>

PAR ESTELLE LIECHTI

25.06.2021, 15:16



L'exposition « Eclairer le monde », portant sur la vie de l'explorateur Jules Jacot Guillarmod, est à voir depuis mars 2021 au Musée d'histoire de La Chaux-de-Fonds. Depuis ce jeudi 24 juin, elle est également accessible aux personnes en situation de handicap mental.

« Le Musée d'histoire a à cœur d'être accessible à tous les publics », affirme Sylvie Pipoz, médiatrice culturelle de l'établissement. « Nous collaborons depuis deux ans avec la fondation Les Perce-Neige, avec qui nous avons développé un guide de visite en français facile à lire et à comprendre (Falc) », explique-t-elle.

Un guide simplifié, mais pas simplifiant

Déjà utilisé au sein de plusieurs institutions culturelles du canton, le Falc est une méthode de simplification de la formulation des textes écrits, mais pas forcément de leur contenu. Grâce à cette forme de rédaction, les personnes ayant des difficultés à saisir le sens de textes écrits peuvent comprendre et admirer l'exposition actuelle du musée.

« Le guide comprend des phrases courtes, ce qui facilite la compréhension. Les textes sont rédigés au présent, et la mise en page simplifiée diffère des tableaux habituels de l'exposition », explique Sylvie Pipoz. Au-delà de ce document, le musée propose également des visites accompagnées adaptées, d'une durée de trente minutes.

Après l'adaptation des textes d'exposition en Falc, le Musée d'histoire souhaite obtenir le label « culture inclusive », décerné par Pro Infirmis. Il travaille également à la mise en place d'une visite guidée accompagnée pour les personnes en situation de handicap visuel et auditif.

Le Musée d'histoire s'adapte au handicap mental. Le Laténium, le Jardin botanique ou encore le Musée d'art et d'histoire de Neuchâtel proposent déjà des parcours ou des visites adaptées aux personnes en situation de handicap. Le Musée d'histoire de la Chaux-de-Fonds s'y met également, pour les personnes en situation de handicap mental. Il propose dès demain samedi, une démarche inclusive à destination de ce public, via son exposition temporaire. Des visites guidées, ou en autonomie avec un guide en français facile à lire et à comprendre (FALC), ont été créés en collaboration avec des bénéficiaires de la Fondation Les Perce-Neige.⁸

Pour en savoir plus: <https://www.canalalpha.ch/play/le-journal/topic/23252/le-musee-dhistoire-sadapte-au-handicap-mental>

La Chaux-de-Fonds, le Musée d'histoire deviendra plus inclusif, mais comment ?

HANDICAP Le label « Culture inclusive » décerné par Pro Infirmis a pour but d'aider les personnes en situation de handicap à « participer à la vie culturelle de manière autonome ». Le Musée d'histoire de La Chaux-de-Fonds et Sylvie Pipoz, sa médiatrice culturelle, entament un processus de quatre ans pour répondre à cette volonté.

PAR SAMUEL CALANI

05.10.2021, 05:30



⁸ Arcinfo. (2021). La Chaux-de-Fonds : une exposition accessible aux personnes en situation de handicap mental au Musée d'histoire. Consulté le 1.12.2021 sur: <https://www.arcinfo.ch/neuchatel-canton/montagnes/la-chaux-de-fonds--une-exposition-accessible-aux-personnes-en-situation-de-handicap-mental-au-musee-dhistoire-1085497>

Après le Laténium, le Musée d'histoire de La Chaux-de-Fonds devient le second établissement neuchâtelois à être certifié par le label « Culture inclusive ». Attribué par l'association Pro Infirmis, il promet « une culture ouverte et sans barrières » pour les personnes en situation de handicap. En effet, l'accès aux contenus des musées, l'architecture des établissements ou encore les offres culturelles ne sont généralement pas adaptées à elles.

Un plan sur quatre ans

Sous l'impulsion de sa médiatrice culturelle Sylvie Pipoz – « sensible à la différence » – le musée a élaboré un plan sur quatre années pour répondre aux exigences du label. Actuellement, un guide de visite en français facile à lire et à comprendre (Falc) a déjà été mis en place pour l'exposition temporaire « Eclairer le monde » portant sur la vie de l'explorateur Jules Jacot-Guillarmod.

À lire aussi: La Chaux-de-Fonds : une exposition accessible aux personnes en situation de handicap mental au Musée d'histoire.

Le Falc est un « véritable langage à part entière » qui a pour but d'améliorer la compréhension des textes dans les musées, parfois trop complexes. « Le but est de modifier sa forme et non pas de réduire le propos », explique Sylvie Pipoz. Des pensionnaires de la Fondation les Perce-Neige ont participé à la rédaction de ce guide en partageant leurs difficultés de compréhension. Un véritable travail d'équipe ! "Ces améliorations ne sont pas seulement bénéfiques aux personnes en situation de handicap, mais à tout le monde." **Sylvie Pipoz**, médiatrice culturelle au Musée d'histoire de La Chaux-de-Fonds

Par la suite, Sylvie Pipoz souhaite intégrer une page dédiée aux personnes malvoyantes ou avec des difficultés de compréhension au site internet du musée. L'interface serait rédigée en Falc avec des couleurs bien contrastées ainsi qu'un texte adapté pour les liseuses.

La médiatrice culturelle a également la volonté d'organiser des visites descriptives et tactiles pour les personnes malvoyantes ainsi que d'ajouter un guide en Falc pour l'exposition permanente. Les coûts engendrés par ces adaptations sont entièrement aux frais du musée.

Des améliorations utiles pour tout le monde

« Ces améliorations ne sont pas seulement bénéfiques aux personnes en situation de handicap, mais à tout le monde », souligne vivement Sylvie Pipoz. Avant d'ajouter : « Cela rend service également aux personnes âgées ou encore aux personnes n'étant pas familières avec les textes de musée. C'est même arrivé que des personnes prennent le guide Falc alors qu'elles n'avaient pas de handicap ».

Sylvie Pipoz confie « avoir appris beaucoup de choses sur elle-même » grâce à ce projet. Travailler avec des personnes en situation de handicap est « très touchant » et « l'échange est extrêmement enrichissant au niveau humain », conclut la médiatrice culturelle du Musée d'histoire.⁹

⁹ Arcinfo. (2021). La Chaux-de-Fonds, le Musée d'histoire deviendra plus inclusif, mais comment ? Consulté le 1.12.2021 sur: <https://www.arcinfo.ch/neuchatel-canton/montagnes/a-la-chaux-de-fonds-le-musee-dhistoire-deviendra-plus-inclusif-mais-comment-1115938>